

Raamovereenkomst

[Herziene Documentatie]

Levering van tolkdiensten

Overeenkomst op basis van de ARVODI-2018

PARTIJEN BIJ DEZE OVEREENKOMST ZIJN:

Het rechtspersoonlijkheid bezittende zelfstandige bestuursorgaan **Centraal Bureau Rijvaardigheidsbewijzen (CBR)**, statutair gevestigd te Rijswijk, kantoorhoudende te 2288 GK Rijswijk aan de Lange Kleiweg 30, te dezen vertegenwoordigd door zijn directeur bedrijfsvoering de heer J.J. Huizing, hierna te noemen: Opdrachtgever of het CBR,

en

[volledige naam en rechtsvorm contractant], (statutair) gevestigd te [plaats], te dezen vertegenwoordigd door de **het** [functie], **de heer mevrouw** [naam], hierna te noemen: Opdrachtnemer,

Opdrachtgever en Opdrachtnemer gezamenlijk te noemen: Partijen,

PARTIJEN NEMEN HET VOLGENDE IN OVERWEGING:

- a) Het CBR is sinds 2013 een zelfstandig bestuursorgaan (ZBO) en door de minister van Infrastructuur en Waterstaat (IenW) belast met publieke taken rondom verkeersveiligheid. Dit betreft onder meer het beoordelen van de rijvaardigheid van bestuurders en het beoordelen van de vakbekwaamheid van professionele bestuurders.
- b) Om deze taken uit te voeren, biedt het CBR examenkandidaten (hierna: de Kandidaten) de mogelijkheid zich te laten bijstaan door een Tolk. Dit is mogelijk als de Kandidaat in kwestie de Nederlandse taal niet of niet goed machtig is.
- c) Om examens effectief te kunnen afnemen bij Kandidaten die de Nederlandse taal niet of niet goed machtig zijn is het noodzakelijk dat voldoende Tolken beschikbaar zijn en dat de Tolken voldoen aan bepaalde (kwaliteits)eisen. Het CBR heeft zelf geen zicht en invloed op de beschikbaarheid van Tolken. Daarnaast heeft het CBR geen tot beperkte mogelijkheden om de (kwaliteits)eisen te controleren. Het CBR wenst daarom één marktpartij aan zich te binden die zorgdraagt voor de beschikbaarheid van Tolken en de aan de Tolken gestelde (kwaliteits)eisen controleert.
- d) Het CBR fungeert als intermediair tussen Tolken en Kandidaten die een Tolk nodig hebben. Het CBR is geen contractpartij bij een Tolkopdracht van een Kandidaat aan Opdrachtnemer, maar is enkel Partij bij deze Overeenkomst.
- e) Het CBR heeft er belang bij dat Tolkopdrachten onder de juiste condities tot stand komen.
- f) Om deze reden wenst het CBR een raamovereenkomst te sluiten waarin de voorwaarden voor de Tolkdienstverlening zijn vastgelegd.
- g) Het CBR heeft daartoe een Europese aanbesteding voor de gunning van deze Overeenkomst uitgeschreven op basis van het Beschrijvend Document en onder toepassing van de Aanbestedingswet 2012, en heeft de Inschrijving van Opdrachtnemer als economisch meest voordelige inschrijving beoordeeld.
- h) Opdrachtnemer draagt bij aan het realiseren van de doelstellingen van het CBR:
 - Kwaliteit, betrouwbaarheid, continuïteit, integriteit – de dienstverlening moet betrouwbaar zijn, de continuïteit moet zijn geborgd en voor de Kandidaten moeten altijd kwalitatief goede en integere Tolken beschikbaar zijn;
 - Gemak voor de Kandidaat – voor de Kandidaat moet het aanbod van tolkdiensten makkelijk toegankelijk zijn, de dienstverlening moet bijdragen aan het gemak voor de Kandidaat;
 - Innovatie, ontwikkeling van de tolk – de kwaliteit van de Tolken is van belang voor de dienstverlening aan de Kandidaten; het CBR vindt het daarom van belang dat

Opdrachtnemer als intermediair van Tolkdiensten bijdraagt aan de ontwikkeling van de beroepsgroep van Tolken;

- Doelmatigheid, kosteninzichtelijkheid – de Tolkdienstverlening vindt plaats tegen zo laag mogelijke kosten in relatie tot de kwaliteit. De tarieven voor de Kandidaten zijn uniform en betaalbaar; de Tolk en Opdrachtnemer ontvangen een redelijke, marktconforme vergoeding; de kosten die verband houden met de levering van de tolkdiensten zijn inzichtelijk.
- i) In deze Overeenkomst zijn de voorwaarden vastgelegd die van toepassing zijn op de Tolkdienstverlening en alle Tolkopdrachten die gedurende de looptijd van deze Overeenkomst worden verstrekt.

PARTIJEN ZIJN HET HIERNAVOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

CONCEPT

1 Begrippen

In deze Overeenkomst wordt een aantal begrippen met een beginhoofdletter gebruikt. Aan deze begrippen komt de betekenis toe die hieraan wordt gegeven in de begrippenlijst in het Beschrijvend Document. De begripsdefinities in artikel 1 van de ARVODI-2018 worden hiermee vervangen door de begrippen in de begrippenlijst in het Beschrijvend Document.

2 Voorwerp van de Overeenkomst

- 2.1 Opdrachtgever verleent aan Opdrachtnemer opdracht tot het verrichten van Tolkdienstverlening overeenkomstig de bijgevoegde Aanbestedingsstukken van Opdrachtgever en op basis van de door Opdrachtnemer bijgevoegde Inschrijving van [datum], welke opdracht Opdrachtnemer aanvaardt.
- 2.2 De navolgende documenten vormen gezamenlijk de Overeenkomst:
 1. Deze Overeenkomst, waartoe behoren bijlage [#] programma van eisen (PvE), bijlage [#] Service Level Agreement (SLA), bijlage [#] Dossier Afspraken en Procedures (DAP), bijlage [#] Dossier Financiële Afspraken (DFA), bijlagen 2D-a Implementatieplan en 2D-b werkdocument, bijlage [#] Normenkader, bijlage [#] Gegevensset;
 2. de Algemene Rijksvoorwaarden voor het verstrekken van opdrachten tot het verrichten van diensten van 3 mei 2018, nr. 3219106 (ARVODI-2018);
 3. de Nota's van Inlichtingen op het Beschrijvend document van [datum], waarbij een latere Nota van Inlichtingen prevaleert boven een eerdere Nota van Inlichtingen;
 4. Het Beschrijvend document versie [#] van [datum] met Bijlagen;
 5. De Inschrijving van Opdrachtnemer van [datum].
- 2.3 In geval van tegenstrijdigheid tussen de tekst van de Overeenkomst en de bijlagen [#] t/m [#] prevaleert de Overeenkomst.
- 2.4 In geval van onderlinge tegenstrijdigheid tussen de documenten prevaleert het document met de hogere rangorde, te bepalen aan de hand van artikel 2.2. In het geval van onderlinge tegenstrijdigheden tussen de verschillende Nota's van Inlichtingen prevaleert de meest actuele Nota van Inlichtingen.
- 2.5 De voorwaarden van deze Overeenkomst zijn integraal van toepassing op alle Tolkopdrachten die gedurende de looptijd van de Overeenkomst door Kandidaten bij Opdrachtnemer worden geplaatst.
- 2.6 Kandidaten zijn niet verplicht om gedurende de looptijd van de Overeenkomst Tolkopdrachten te verstrekken, maar zijn daartoe gerechtigd. Opdrachtnemer kan derhalve geen aanspraak maken op het verkrijgen van Tolkopdrachten gedurende de looptijd van deze Overeenkomst.
- 2.7 Door Opdrachtnemer opgenomen voorwaarden in de bevestiging van de Tolkopdracht die aanvullend of in strijd zijn met de voorwaarden van deze Overeenkomst zijn ongeldig en scheppen geen verplichtingen voor Kandidaten of Opdrachtgever noch geven deze rechten aan Opdrachtnemer.
- 2.8 De ARVODI-2018 maken integraal onderdeel uit van deze Overeenkomst, tenzij in de Overeenkomst uitdrukkelijk is bepaald dat een bepaald artikel of hoofdstuk uit de Overeenkomst in de plaats treedt van een artikel of hoofdstuk uit de ARVODI-2018. De toepasselijkheid van (eventuele) algemene en bijzondere voorwaarden van Opdrachtnemer is uitgesloten.

3 Duur van de Overeenkomst

- 3.1 Deze Overeenkomst gaat in op [datum].

- 3.2 De overeenkomst kent vier fases in twee periodes:
- 1) de implementatieperiode – waaronder vallen: de voorbereiding (fase 1), de implementatie zelf (fase 2) en de evaluatie (fase 3) – bedoeld om de dienstverlening van de vorige opdrachtnemer uit te faseren en de Tolkdienstverlening van Opdrachtnemer te implementeren;
 - 2) de dienstverleningsperiode – de vierde fase (die volgt na de evaluatie) – gedurende welke periode Tolkopdrachten worden geplaatst en de Tolkdienstverlening plaatsvindt.
- 3.3 Opdrachtnemer start met de implementatieperiode op [datum start overeenkomst]. Voor de implementatie wordt uitgegaan van de maximale periode van [aantal] maanden. De implementatie start met de voorbereiding (fase 1). Daarna volgt de implementatie zelf (fase 2). De implementatie (fase 2) wordt afgesloten op basis van een go/no go, waarna de evaluatie (fase 3) aanvangt. Kandidaten kunnen vanaf fase 3 Tolkopdrachten plaatsen bij Opdrachtnemer. Na afronding van de evaluatie (fase 3) start de dienstverlening. De bepalingen met betrekking tot de implementatie zijn vastgelegd in bijlage [#] Implementatieplan. De afspraken en planning met betrekking tot de implementatie worden vastgelegd in bijlage [#] Implementatieplan werkdocument.
- 3.4 De Overeenkomst wordt aangegaan voor de periode die benodigd is voor de implementatieperiode plus de initiële looptijd van twee jaar met twee maal een verlengingsoptie van maximaal twaalf maanden, tegen gelijkblijvende voorwaarden, eenzijdig uit te oefenen door Opdrachtgever.
- 3.5 Indien door Opdrachtgever gebruik wordt gemaakt van de verlengingsoptie stelt Opdrachtgever Opdrachtnemer uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de initiële c.q. dan geldende looptijd van de Overeenkomst daarvan schriftelijk in kennis. Indien de verlengingsoptie door Opdrachtgever niet wordt uitgeoefend eindigt de Overeenkomst van rechtswege na het verstrijken van de in artikel 3.4 bedoelde termijn c.q. de op dat moment geldende termijn. Opdrachtnemer neemt het bepaalde in artikel 12.1 in acht.
- 3.6 Indien het door omstandigheden niet mogelijk is om voor het einde van de maximale looptijd van de Overeenkomst zoals omschreven in artikel 3.4 een nieuwe overeenkomst te sluiten, kan de Overeenkomst als overbruggingsperiode naar een nieuw te sluiten overeenkomst één of meerdere keren worden verlengd voor een periode van in totaal niet langer dan twaalf maanden.
- 3.7 Beëindiging van de Overeenkomst om welke reden dan ook laat de rechten en verplichtingen van deze Overeenkomst op de onderhanden zijnde Tolkdienstverlening of niet geaccepteerde Tolkdienstverlening onverlet. De voorwaarden van deze Overeenkomst blijven alsdan van toepassing op de Tolkdienstverlening en/of de Tolkopdracht zolang deze voortduurt.

4 Prijs en overige financiële bepalingen

- 4.1 Opdrachtnemer factureert elektronisch aan de Kandidaat conform de Vergoedingen zoals opgenomen in het DFA.
- 4.2 Uitdrukkelijk wordt bepaald dat indien Opdrachtnemer geen btw in rekening brengt, maar voor (een deel van) de Tolkopdrachten geen vrijstelling van btw blijkt te bestaan, deze niet ten laste komt van de Kandidaat of Opdrachtgever.
- 4.3 De aan de Kandidaat te factureren prijs heeft betrekking op alle door Opdrachtnemer in het kader van de te verrichten Tolkdienstverlening en alle eventueel bijkomende kosten en is exclusief btw.
- 4.4 Een aanspraak op betaling inzake een verrichte Tolkopdracht vervalt indien Opdrachtnemer de Vergoeding niet in rekening heeft gebracht aan de Kandidaat binnen een jaar na het moment waarop de Kandidaat de Tolkopdracht heeft geplaatst.
- 4.5 Betaling door de Kandidaat vindt plaats vooraf, bij bestelling van de Tolkopdracht.

- 4.6 De integrale tarieven worden conform het bepaalde in het DFA en het DAP eenmaal per jaar geïndexeerd, voor het eerst met ingang van [datum].
- 4.7 Opdrachtgever is geen contractpartij bij Tolkopdrachten. Opdrachtgever kan nimmer worden aangesproken op geschillen tussen Tolk en Opdrachtnemer of tussen Kandidaat en Opdrachtnemer inzake de betaling van Tolkopdrachten.

5 Contactpersonen

- 5.1 Contactpersonen van Opdrachtgever en Opdrachtnemer staan opgenomen in het DAP.
- 5.2 In afwijking van het bepaalde in artikel 10.2 van de ARVODI-2018 binden de contactpersonen hun Partij niet.
- 5.3 Overleg tussen de contactpersonen vindt plaats zoals beschreven in het DAP.

6 Tijden en plaats werkzaamheden

- 6.1 De Tolkopdrachten worden verricht op een door de Kandidaat te bepalen tijdstip en CBR-locatie.

7 Innovatie

- 7.1 Opdrachtnemer wordt geacht zich in te zetten voor de ontwikkeling van innovaties of innovaties aan te dragen die de Dienstverlening verbeteren. De precieze ontwikkelrichting en omvang van deze innovaties zijn nu nog niet vast te stellen.
- 7.2 Indien Opdrachtnemer een innovatie voorstelt, gebeurt dat schriftelijk in de vorm van een offerte en indien Opdrachtgever deze innovatie accepteert, dan wordt deze innovatie (in de vorm van een levering van een dienst of product) aan de scope van de Overeenkomst toegevoegd tegen een in overleg vast te stellen prijs.
- 7.3 Daarnaast heeft Opdrachtgever het recht wijzigingen in de specificaties voor te stellen in het kader van verbeteringen en optimalisaties in de Tolkdienstverlening of in het kader van innovatie. Opdrachtnemer zal Opdrachtgever schriftelijk informeren omtrent mogelijke prijsconsequenties van deze wijzigingen, alsmede de gevolgen.
- 7.4 Indien Opdrachtnemer weet of kan weten dat de door Opdrachtgever gewenste verbetering of optimalisatie beter of tegen lagere kosten op andere wijze kan worden bereikt, is hij verplicht Opdrachtgever daarover schriftelijk te informeren.

8 Herzieningsclausule

- 8.1 Opdrachtgever kan besluiten de Overeenkomst uit te breiden met de volgende diensten:
- a. De invoering van door Opdrachtnemer of derden ten behoeve van de uit te voeren Tolkopdrachten ontwikkelde technische oplossingen om de Tolkdienstverlening sneller en/of optimaler en/of veiliger uit te voeren. De omvang van deze diensten wordt geraamd op maximaal 50% van de opdrachtwaarde van het totaal aantal geraamde uren.
 - b. Meer opdrachten voor Tolkopdrachten dan nu voorzien als gevolg van:
 - Maatregelen die zijn of worden getroffen in verband met het coronavirus COVID-19. De omvang van deze Tolkopdrachten wordt geraamd op maximaal 50% van het totaal aantal geraamde uren.
 - Een toename van vluchtelingen en vreemdelingen als gevolg van bijvoorbeeld oorlogsgeweld, economische tegenspoed en/of een natuurramp. De omvang van deze Tolkopdrachten wordt geraamd op maximaal 50% van het totaal aantal geraamde uren.

- Wijzigingen in de regelgeving ten aanzien van Tolkopdrachten. De omvang van deze Tolkopdrachten wordt geraamd op maximaal 50% van het totaal aantal geraamde uren.
- Wijzigingen in het, momenteel nog conceptuele, beleid ten aanzien van Tolkopdrachten van Opdrachtgever. De omvang van deze Tolkopdrachten wordt geraamd op maximaal 50% van het totaal aantal geraamde uren.

9 Integriteitsverklaring

- 9.1 Opdrachtnemer verklaart dat hij in het kader van de gunning van deze Overeenkomst en evenmin ter verkrijging van opdrachten tot het verrichten van Tolkdienstverlening personeel van Opdrachtgever generlei voordeel heeft geboden, gegeven, doen aanbieden of doen geven, respectievelijk zal bieden, geven, zal doen aanbieden of zal doen geven. Hij zal dat ook niet alsnog doen teneinde personen in dienst van Opdrachtgever te bewegen enige handeling te verrichten of na te laten.

10 Social Return

- 10.1 Binnen drie maanden na ingang van de dienstverleningsfase van de Overeenkomst dient Opdrachtnemer een plan van aanpak met betrekking tot social return in bij Opdrachtgever. Opdrachtnemer beschrijft dat plan van aanpak op concrete wijze en geeft daarin ten minste invulling aan de volgende onderwerpen:
- de doelen en te bereiken resultaten (concreet);
 - de beoogde doelgroep(en) met afstand tot de arbeidsmarkt;
 - de beoogde aanpak (actiegericht);
 - het tijdpad dat noodzakelijk is voor de realisatie van het plan (gefaseerd opgesteld);
 - het aantal werkplaatsen dat wordt beoogd om te realiseren;
 - de verantwoordelijkheden van Opdrachtnemer;
 - de beoogde betrokkenheid van Opdrachtgever (indien van toepassing);
 - het aantal arbeidsuren.
- 10.2 Opdrachtnemer verplicht zich om de in zijn plan van aanpak genoemde doelen c.q. resultaten daadwerkelijk te realiseren en hierover te rapporteren zoals opgenomen in het SLA.

11 Gedragscode en geheimhouding

- 11.1 Aanvullend op artikel 13 ARVODI-2018 geldt dat Opdrachtnemer zijn personeel en de door hem in te zetten Tolken voorafgaand aan de inzet ten behoeve van de uitvoering van de Tolkopdracht een gedragscode (hierna te noemen: de Gedragscode Tolken CBR) laat tekenen. In de Gedragscode Tolken CBR is een geheimhoudingsverplichting opgenomen. De Gedragscode Tolken CBR is toegevoegd als bijlage [#].
- 11.2 Opdrachtnemer meldt elke vorm van (vermeende) schending van de Gedragscode bij de contactpersoon van Opdrachtgever, direct nadat hij de (vermeende) schending heeft geconstateerd. Een (vermeende) schending door een Tolk van de gedragsregels voortvloeiend uit het Besluit Gedragscode Wbtv meldt Opdrachtnemer tevens bij Bureau Wbtv, onderdeel van de Raad voor Rechtsbijstand.
- 11.3 Opdrachtnemer verplicht zich, al dan niet op eerste verzoek van Opdrachtgever, tot het nemen van alle noodzakelijke maatregelen die in redelijkheid van hem kunnen worden gevergd teneinde te bewerkstelligen dat zijn medewerkers, door hem ingezette derden alsmede medewerkers van door Opdrachtgever goedgekeurde onderaannemers, de onder artikel 13 ARVODI-2018 en in deze Overeenkomst omschreven geheimhoudingsverplichting nakomen.

- 11.4 Opdrachtnemer zet het personeel van Opdrachtnemer en de Tolken die de verplichtingen uit de Gedragscode Tolken CBR niet nakomen c.q. hebben geschonden op elk eerste verzoek van Opdrachtgever niet meer in voor de Tolkdienstverlening.
- 11.5 In aanvulling op artikel 17 van de ARVODI-2018 geldt dat geheimhouding ten aanzien van de Tolkopdracht onder de Overeenkomst oneindig voortduurt.
- 11.6 Bij aantoonbare schending van de verplichtingen uit de Gedragscode Tolken CBR welke door Opdrachtgever aan Opdrachtnemer of diens personeel c.q. Tolken kan worden toegerekend, is Opdrachtnemer een onmiddellijk en zonder rechterlijke tussenkomst opeisbare boete verschuldigd van € 10.000 per gebeurtenis onverminderd het recht van het CBR om de daadwerkelijk geleden schade te vorderen.
- 11.7 Bij beëindiging van de inzet van personeel van Opdrachtnemer of de door hem in te zetten Tolken (ten behoeve van de uitvoering van de Tolkopdracht) heeft het personeel van Opdrachtnemer c.q. de Tolk geen enkele toegang meer tot informatie uit de Tolkdienstverlening van Opdrachtnemer.

12 Exitregeling

- 12.1 Indien de Overeenkomst om welke reden ook (tussentijds) eindigt – door einde looptijd, ontbinding of opzegging – doet Opdrachtnemer op eerste verzoek van Opdrachtgever kosteloos datgene wat redelijkerwijs noodzakelijk is om ervoor te zorgen dat een nieuwe opdrachtnemer zonder belemmeringen tot de uitvoering van de opvolgende overeenkomst kan overgaan. Dit kan ook inhouden dat Opdrachtnemer op eerste verzoek van Opdrachtgever gedurende een korte transitieperiode de Opdracht blijft uitvoeren onder gelijke voorwaarden zoals in deze Overeenkomst is bepaald. De duur van de transitieperiode zal door Partijen schriftelijk worden vastgelegd in een addendum bij de Overeenkomst.
- 12.2 Opdrachtnemer verwijdt aan het einde van de looptijd van de Overeenkomst en na correcte overdracht van de dienstverlening per direct alle gegevens van de Kandidaten en van elke uitgevoerde Tolkopdracht uit zijn (back-up)systemen, behalve voor zover het verplichtingen tot registratie en administratie volgens de belastingwetgeving betreft.

13 Audit en controle

- 13.1 Opdrachtgever is bevoegd om gedurende de looptijd van de Overeenkomst audits of controles te (laten) uitvoeren om te toetsen of Opdrachtnemer zijn verplichtingen uit de Overeenkomst nakomt. Opdrachtnemer is verplicht hieraan mee te werken.
- 13.2 Aanvullend op artikel 18.3 van de ARVODI-2018 geldt dat Opdrachtgever zich het recht voorbehoudt om naast facturen ook de afhandeling daarvan te laten controleren en de administratieve organisatie van de Opdrachtnemer te auditen conform dit artikellid.

14 Ontbindende voorwaarden

- 14.1 In aanvulling op artikel 30 van de ARVODI-2018 behoudt Opdrachtgever zich het recht voor indien de third party memorandum (TPM) ter vaststelling van het voldoen aan het Normenkader Beveiliging Tolkopdrachten en de daaruit voortkomende verbetervoorstellen niet aan het vastgestelde beveiligingsniveau beantwoorden of niet de verwachting scheppen dat aan het vastgestelde beveiligingsniveau binnen de daarvoor geldende termijn is/wordt voldaan de Overeenkomst buiten rechte te ontbinden. Opdrachtgever zal een redelijke termijn hanteren voor het realiseren van de verbetermaatregelen om aan het vastgestelde beveiligingsniveau te voldoen zulks te bepalen door Opdrachtgever.
- 14.2 Onverminderd het bepaalde in artikel 22 ARVODI-2018 heeft Opdrachtgever het recht om – het proportionaliteitsbeginsel in acht nemende – de Overeenkomst direct en zonder ingebrekestelling (met uitzondering van sub 5) geheel of gedeeltelijk, buiten rechte te

ontbinden wanneer al dan niet naar aanleiding van door (geaccrediteerde) derden of in opdracht van Opdrachtgever in een uitgevoerde tussentijdse audit en of steekproef wordt vastgesteld dat:

- a. de Opdrachtnemer verkeert in een van de uitsluitingsomstandigheden als gesteld in het Beschrijvend document;
- b. de Opdrachtnemer niet meer voldoet aan de geschiktheidseisen als gesteld in het Beschrijvend document;
- c. de Opdrachtnemer niet meer voldoet aan de eisen als gesteld in het programma van eisen in het Beschrijvend document;
- d. De Opdrachtnemer niet meer voldoet aan een van de bijzondere uitvoeringsvoorwaarden als gesteld in het Beschrijvend document;
- e. de Opdrachtnemer in verzuim is met betrekking tot hetgeen is aangeboden in zijn Inschrijving ten aanzien van een kwaliteitsgunningscriterium zoals beschreven in het Beschrijvend document;
- f. het handelen of nalaten van Opdrachtnemer, daaronder mede verstaan diens Personeel, het personeel van Opdrachtgever in gevaar heeft gebracht of brengt en/of het imago van Opdrachtgever heeft geschaad;
- g. de zeggenschap over of binnen de onderneming van Opdrachtnemer wijzigt, bijvoorbeeld door wijziging van aandeelhouders of wisseling van bestuursleden, waardoor de verplichtingen uit de Overeenkomst niet meer worden nagekomen door Opdrachtnemer of dat de integriteit van de onderneming van Opdrachtnemer niet meer gegarandeerd is voor Opdrachtgever.

14.3 In afwijking op artikel 21.1 ARVODI-2018 geldt dat indien één der Partijen tekortschiet in de nakoming van haar verplichtingen uit de Overeenkomst, de andere Partij haar niet eerder in gebreke kan stellen dan nadat Partijen met elkaar overleg hebben gepleegd. De nalatige Partij is echter onmiddellijk in verzuim als nakoming van de desbetreffende verplichtingen anders dan door overmacht binnen de overeengekomen termijn reeds blijvend onmogelijk is. De ingebrekestelling geschiedt schriftelijk, waarbij aan de nalatige Partij een redelijke termijn wordt gegund om alsnog haar verplichtingen na te komen. Deze termijn is een fatale termijn. Indien nakoming binnen deze termijn uitblijft, is de nalatige Partij in verzuim.

14.4 Aanvullend op artikel 22 ARVODI-2018 geldt dat indien Opdrachtgever op grond van een Europese/nationale (rechterlijke) uitspraak, al dan niet bij wege van een voorlopige voorziening, of bijvoorbeeld als gevolg van een procedure zoals bedoeld in artikel 258 VWEU, de Overeenkomst niet meer geheel of gedeeltelijk kan nakomen en/of geheel of gedeeltelijk moet opschorten en/of geboden wordt (een) Prestatie(s) opnieuw (Europees) aan te besteden, Opdrachtgever gerechtigd is de Overeenkomst geheel of gedeeltelijk te beëindigen dan wel deze te ontbinden. Opdrachtnemer heeft in die situatie(s) geen recht op vergoeding van schade en/of kosten (hoe ook genaamd en uit welken hoofde dan ook), met uitzondering van kosten die op schriftelijk verzoek en met schriftelijke toestemming van Opdrachtgever zijn gemaakt. Opdrachtnemer doet dan ook reeds nu bij voorbaat uitdrukkelijk afstand van al zijn rechten in dit verband.

15 Opzegging

15.1 De Overeenkomst kan door Opdrachtgever worden opgezegd met een opzegtermijn van één maand, indien de maximale omvang in Tolkdiensten is bereikt of deze door een eerstvolgende opdrachtverstrekking kan worden overschreden, zonder dat daardoor enig recht op schadevergoeding ontstaat. Deze maximale omvang bedraagt ~~94.500~~ 96.300 Tolkdiensten voor de volledige looptijd van de Overeenkomst.

15.2 De Overeenkomst kan door het CBR – zonder enige gehoudenheid over en weer – met onmiddellijke ingang worden opgezegd indien de bevoegde rechter (al dan niet in kort geding) oordeelt dat de gunning onrechtmatig is of anderszins beëindiging van de Overeenkomst gelast. In dat geval zal het CBR uiterlijk binnen zeven (7) dagen nadat de betreffende gerechtelijke uitspraak onherroepelijk is geworden aan Opdrachtnemer mededelen of hij overgaat tot opzegging van de Overeenkomst.

- 15.3 Het CBR is voorts bevoegd om, in geval van zwaarwegende omstandigheden, deze Overeenkomst geheel of gedeeltelijk op te zeggen, zulks met een opzegtermijn van drie (3) maanden. Onder zwaarwegende omstandigheden dient onder meer te worden verstaan een beperking in het takenpakket van het CBR.
- 15.4 De in dit artikel genoemde bevoegdheden doen niet af aan het recht van Partijen om de Overeenkomst te ontbinden of op de voet van de Overeenkomst schadevergoeding of nakoming te vorderen.

16 Voortdurende bepalingen

- 16.1 Aanvullend op artikel 32 ARVODI-2018 duren de volgende bepalingen van deze Overeenkomst voort ook na afloop van de Overeenkomst:
- artikel 11.3 Geheimhouding;
 - artikel 11.6 Boete in geval van schending geheimhouding;
 - artikel 12 Exitregeling.

17 Overige voorwaarden

- 17.1 In afwijking van artikel 4.4 van de ARVODI-2018 geldt een termijn van vijf (5) kalenderdagen in plaats van een termijn van dertig (30) dagen.
- 17.2 Onverminderd de plicht genoemd in artikel 9 van de ARVODI-2018 is Opdrachtnemer in ieder geval gehouden periodiek managementinformatie te verstrekken conform de in het SLA vermelde opleverfrequentie en de daar vermelde inhoudelijke eisen.
- 17.3 In aanvulling op artikel 21.5 van de ARVODI-2018 vrijwaart Opdrachtnemer Opdrachtgever tegen eventuele aanspraken van derden op vergoeding van schade als gevolg van het tekortschieten als bedoeld in artikel 21.3 van de ARVODI-2018.

18 Slotbepaling

- 18.1 Afwijkingen van deze Overeenkomst zijn slechts bindend voor zover zij uitdrukkelijk tussen Partijen schriftelijk zijn overeengekomen.
- 18.2 Door ondertekening van deze Overeenkomst vervallen alle eventueel eerder door Partijen gemaakte mondelinge en schriftelijke afspraken omtrent het verstrekken van opdrachten tot het verrichten van Tolkdienstverlening.

Aldus overeengekomen, in tweevoud vastgelegd op [aantal] pagina's tekst en ondertekend door:

Plaats:

Plaats:

Datum:

Datum:

Het **Centraal Bureau**
Rijvaardigheidsbewijzen,

voor deze de directeur bedrijfsvoering

[volledige naam en rechtsvorm
opdrachtnemer],

voor deze ~~de~~ ~~het~~ [functie ondertekenaar]

J.J. Huizing

[naam ondertekenaar]

De volgende aanbestedingsdocumenten worden toegevoegd als bijlage bij deze Overeenkomst, en henummerd als volgt :

Bijlage- nummer bij Overeenkomst		Bijlage- nummer tijdens aanbesteding
1	Programma van Eisen	1
	Werkinstructie Tolken CBR	1A
	Gedragsscode Tolken CBR	1B
	SLA	2A
	DAP	2B
	DFA (inclusief tarieven uit prijsopgaveformulier)	2C
	Implementatieplan	2D-a
	Implementatieplan werkdocument	2D-b
	Normenkader	2E
	Gegevensset	2F-a
	CSV-file	2F-b
	ARVODI-2018	2G
	Beschrijvend document	-
	Nota's van inlichtingen	-